

12. AKTA

Pertsontzako Zerbitzuen Batzordea

Batzar mota: Ohikoa

Eguna: 2024-06-17

Ordua: 10:45

Tokia: Loretope Aretoa

Batzordeburua: Cristina Lagé Manich

Etorritakoak:

Batzordeko kide diren zinegotziak:

Jon Insausti Maisterrena (11:16an irten da)

Maria Jesus Idoeta Madariaga (10:46an bileran sartu da, 11:09 irten da eta 11:11an bertaratu da berriro bilerara)

Martin Ibabe Eceiza (10:49an bileran sartu da)

Markel Ormazabal Gaztañaga (11:15ean irten da eta 11:19an bertaratu da berriro)

Izar Hernando Ibero

Iñaki Gabarain Gaztelumendi (10:47an bileran sartu da)

Jorge Mota Iglesias (10:46an bileran sartu da)

Arantza González García

Beste zinegotzi batzuk:

Itziar Iturri Arrazola (11:18an bileran sartu da)

Nekane Arzallus Iturriza (11:13an bileran sartu da eta 11:24an bileratik irten da)

Carlos Garcia Hernandez (11:24an bileran sartu da)

ACTA N.º 12

Comisión de Servicios a las Personas

Sesión: Ordinaria

Día: 17-06-2024

Hora: 10:45

Lugar: Sala Loretope

Presidente: Cristina Lagé Manich

Asistentes:

Concejales y concejales miembros de la Comisión:

Jon Insausti Maisterrena (se retira de la sesión a las 11:16h)

Maria Jesús Idoeta Madariaga (se incorpora a las 10:46h, se retira a las 11:09 y se reincorpora a las 11:11h)

Martin Ibabe Eceiza (se incorpora a las 10:49h)

Markel Ormazabal Gaztañaga (se retira a las 11:15 h y se reincorpora a las 11:19h)

Izar Hernando Ibero

Iñaki Gabarain Gaztelumendi (se incorpora a las 10:47h)

Jorge Mota Iglesias (se incorpora a las 10:46h)

Arantza González García

Otros/as concejales/as :

Itziar Iturri Arrazola (se incorpora a las 11:18h)

Nekane Arzallus Iturriza (se incorpora a las 11:13 y se retira a las 11:24)

Carlos Garcia Hernandez (se incorpora a las 11:24h)



Idazkaria: Ane Miren Irizar González, Idazkariak eskuordeturik.

BATZORDEBURUAK bilkura hasi dela adierazi ondoren, ondoko GAI-ZERRENDA hau lantzeari ekin diote:

1.- 2024ko maiatzaren 20an izandako bileraren akta irakurri eta onartzea, ontzat jotzeko.

Bozketak egin eta aho batez onartu da 11. akta, 2024ko maiatzaren 20an egindako bileraren dagokionak.

Berlaratutako guztien adostasunez, batzordeburuak 2. eta 8. gaiak batera jorratzea erabaki du aztergaien hurrenkera aldatuz.

2.- Interpelazioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Emakumeen Etxearen zerbitzuen egoerari buruzkoa.

Izar Hernando andreak hurrengo interpelazioa azaldu du:

“Izar Hernando Ibero, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzataren Araudi Organikoaren 134. artikulua ematen dion aukera baliatuz, Emakumeen Etxearen kokaleku berriaren inguruko interpelazioa egiten dio Cristina Lagé Berdintasun delegatuari, hari buruzko azalpenak Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean eman ditzan.

JUSTIFIKAZIOA

Lehenago ere ekarri izan dugu Emakumeen Etxearen zerbitzuen gaia Pertsonen Batzordera. Oraingoan, Emakumeen Etxeko kideek Donostiako Berdintasun Kontseiluan plazaratutako egoera mahaigaineratu nahi dugu zehazki. Izan ere, Emakumeen Etxeak hirian duen papera eta hiriari ematen dion zerbitzua izugarria dela ezin uka dezake inork; baina era berean, zerbitzuak urrun daude eskari eta eskaintzaren arteko orekatik. Erreferentzialtasuna, eta beraz, eskaria hazi diren bezala ez baitira hazi inbertsioak.

Zehazki, ondorengo elementuez kexu dira Emakumeen Etxeko kideak: batetik, arreta egoki eta pertsonalizaturako baldintza falta; izan ere, goizez langile bakarra egoten da atean, eta beraz,

Secretaria: Ane Miren Irizar González, por delegación de la Secretaria General.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1.- Lectura y aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 20 de mayo de 2024.

Se aprueba por unanimidad el acta número 11, correspondiente a la sesión celebrada el día 20 de mayo de 2024.

Con la conformidad de todos los y las presentes, la Presidenta decide tratar de forma conjunta los asuntos n.º 2 y 8 alterando el orden del día.

2.- Interpelación, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación de los servicios de la Casa de las Mujeres.

La Sra. Hernando Ibero explica la siguiente interpelación:

“Izar Hernando Ibero, concejala del Grupo Municipal EH BILDU, presenta, al amparo del artículo 134 del Reglamento Orgánico del Pleno, la siguiente interpelación a Cristina Lagé, concejala delegada de Igualdad, relativa a los servicios de la Casa de las Mujeres, para su tratamiento en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

No es la primera vez que planteamos el tema de la Casa de las Mujeres ante la Comisión de Servicios a las Personas. En esta ocasión, queremos poner sobre la mesa la situación planteada por las representantes de la Casa de las Mujeres en el Consejo Sectorial de Igualdad de Donostia. De hecho, nadie puede negar que el papel que desempeña la Casa de las Mujeres en la ciudad y el servicio que presta a ella es enorme, pero los servicios ofertados están muy lejos del equilibrio entre demanda y oferta. Ya que, aunque su referencialidad ha aumentado y por tanto, también la demanda, esto no ha supuesto un aumento de las inversiones.

En concreto, las representantes de la Casa de las Mujeres se quejan de los siguientes elementos: por un lado, de la falta de condiciones para una atención adecuada y personalizada, ya que por la



telefonoak jotzen badu, edo emakumeren batek arreta behar badu, sarrera kubritu gabe gelditzen da. Bestetik, Emakumeen Etxean eskaintzen diren zerbitzuetako itxaron zerrenda ere aipatzekoa da; psikologoa, aholkularitza juridikoa eta ikasketen homologazioa, doakoak izateaz gain ikuspegi feministaz lantzen diren zerbitzuak izaki, eskari handikoak dira, eta hilabete zein bi hilabeteko itxaron zerrendarekin aritu dira lanean ikasturte osoan zehar. Horrek Emakumeen Etxera jotzen duten eta egoera delikatuetan egon daitezkeen emakume asko artapanik gabe uzten ditu.

Gaia landu izan dugunean, zerbitzuak ez indartzeko "arrazoi" gisa planteatu izan da Emakumeen Etxea 14 urtez behin-behinean egon den tokitik lekualdatzeko dagoen aurreikuspena, eta behin lekualdatuta, hausnartu beharko dela Emakumeen Etxearen funtzioez eta eman beharreko zerbitzuez. Zalantzarik gabe, uste dugu lekualdaketa une egokia izango dela Etxea biziberritu dezaketen hausnarketak emateko, baina horrek ezin du joan Emakumeen Etxeak egun ematen duen eta ezinbestekoa den zerbitzu feministaren kaltetan. Are gutxiago, gainera, balizko lekualdaketarako denbora-aurreikuspenik ez dagoenean. Emakumeen Etxeak ezin du epemugarik gabe dituen zerbitzuak baldintza hauetan ematen jarraitu.

Horregatik, behean sinatzen duen zinegotziak INTERPELAZIO hau egiten du:

1. Zer dela eta ez da goizean arreta egiteko beste langile bat kontratatzen?
2. Zer dela eta ez dira inbertsioak handitzen Emakumeen Etxeak eskaintzen dituen zerbitzuak handitu daitezten?

Donostian, 2024ko ekainaren 7a
Izar Hernando Ibero
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

(10:46an María Jesús Idoeta andrea eta Jorge Mota jauna bertaratu dira. 10:47an Iñaki Gabarain bertaratu da. 10:49an Ibabe Eceiza jauna bertaratu da bilerara)

8.- Interpelazioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Emakumen Etxearen zerbitzuei buruzkoa

mañana sólo hay una trabajadora en la entrada, por lo que si llaman al teléfono o alguna mujer necesita atención, este servicio de la entrada se queda sin cubrir. Por otro lado, cabe mencionar la lista de espera de los servicios que se ofertan en la Casa de las Mujeres, –psicóloga, asesoría jurídica y homologación de títulos–, que además de gratuitos, son servicios que se abordan desde una perspectiva feminista, tienen gran demanda y a lo largo de todo el curso han estado trabajando con una lista de espera de uno a dos meses. Esto provoca que muchas mujeres que acuden a la Casa de las Mujeres que pueden estar en una situación delicada queden sin ser atendidas.

Cuando se ha planteado este asunto, el «motivo» que esgrimen para no reforzar los servicios es la previsión de traslado de la Casa de las Mujeres del lugar donde ha estado de forma provisional durante 14 años, y que una vez se traslade a su nueva sede definitiva, habrá que reflexionar sobre las funciones y servicios a prestar por la Casa. Sin duda, creemos que el traslado va a ser un buen momento para aportar reflexiones que puedan revitalizar la Casa, pero esto no puede ir en detrimento del servicio feminista que actualmente ofrece la Casa de las Mujeres y que resulta imprescindible. Menos aun cuando no existe una previsión temporal para un posible traslado. La Casa de las Mujeres no puede seguir prestando servicios indefinidamente en estas condiciones.

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente INTERPELACIÓN:

1. ¿Por qué no se contrata a otra persona trabajadora para la atención de la entrada en horario de mañana?
2. ¿Por qué no se incrementan las inversiones para aumentar los servicios que se ofrecen en la Casa de las Mujeres?

En San Sebastián, a 7 de junio de 2024
Izar Hernando Ibero,
Concejala del grupo municipal EH Bildu".

(A las 10:46h se incorporan la Sra. Idoeta Madariaga y el Sr. Mota Iglesias. A las 10:47h se incorpora el Sr. Gabarain Gaztelumendi. A las 10:49h se incorpora el Sr. Ibabe Eceiza)

8.- Interpelación, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a los servicios de la Casa de las Mujeres



Arantza González andreak hurrengo interpelazioa azaldu du:

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Arantza Gonzalez Garciak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 134. artikulua babesean, Emakumeen Etxeko zerbitzuei buruzko INTERPELAZIO hau aurkeztu dio Aniztasuneko, Inklusioko eta berdintasuneko zinegotzi ordezkari Cristina Lagéri, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

Emakumeen Etxeak doako hainbat zerbitzu eskaintzen dizkie emakumeei, hala nola laguntza juridikoa eta laguntza psikologikoa. Emakumeen aldetik eskari handia dute bi zerbitzu horiek. Izan ere, hilabete honen hasieran egindako Berdintasun Kontseiluan, Emakumeen Etxeko ordezkari batek jakinarazi zuen zerbitzu juridikoa beteta zegoela uztailera arte, baita premiazko hitzordua ere. Arreta psikologikoko zerbitzua egoera berean dago.

Berdintasun Kontseiluan, zinegotzi ordezkariak adierazi zuen egoera ezagutzen zuela eta Emakumeen Etxea Amara kalean dagoenean heldu beharko litzaikeela horri guztiari. Hala ere, ez dakigu zer epe dauden Emakumeen Etxe berria errealitate bihurtzeko, baina egia da emakumeen beharrak gero eta handiagoak direla, Kontseiluaren bileran egiaztatu ahal izan genuen bezala.

Emakumeen Etxeko ordezkariak adierazi zuen beste premia bat Emakumeen Etxera joaten diren emakumeei harrera egiteko behar adina langile izatea izan zela. Gaur egun, pertsona batek lanaldi osoa du eta beste batek lanaldi erdia. Azken horrek eszedentzia eskatu du, eta, beraz, laster pertsona bakarra egongo da harreran.

Ezinbestekoa da Emakumeen Etxeak bertara joaten diren emakumeak artatzeko beharrezkoak diren baliabide materialak eta pertsonalak izatea, emakumeek gero eta premia handiagoak baitituzte.

Hori dela-eta, hau da gure

INTERPELAZIOA

1. Udal Gobernuak zergatik ez ditu beharrezko baliabideak jartzen Emakumeen Etxeak ematen dituen zerbitzuen arreta-orduak areagotzeko?

La Sra. Gonzalez García presenta la siguiente interpelación:

“Arantza González García, Concejala del grupo municipal mixto Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 134 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INTERPELACIÓN, a la concejala delegada Diversidad, Inclusión e Igualdad, Sra. Lagé, para su tratamiento en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS, relativa a los servicios de la Casa de las Mujeres.

JUSTIFICACIÓN

La Casa de las Mujeres presta varios servicios gratuitos a las mujeres, como son el de atención jurídica y el de atención psicológica. Ambos servicios son muy demandados por las mujeres. De hecho, en el Consejo de Igualdad celebrado a primeros de este mes, una representante de la Casa, informó de que el servicio jurídico estaba completo hasta el mes de julio incluido, incluso hasta las citas urgentes. El servicio de atención psicológica se encuentra en la misma situación.

En el Consejo de Igualdad, la concejala delegada manifestó que conocía la situación y que debería abordarse una vez que la Casa de las Mujeres esté en la calle Amara. No obstante, desconocemos los plazos para que la nueva Casa sea una realidad, sin embargo, lo que sí es una realidad son las necesidades crecientes de las mujeres, tal y como pudimos comprobar en la reunión del Consejo.

Otra de las necesidades que manifestó la representante de la Casa de las Mujeres fue la de personal de atención suficiente para la recepción de las mujeres que acuden a la Casa. Actualmente cuentan con una persona a jornada completa y otra a media jornada. Esta última ha solicitado una excedencia, por lo que en breve sólo habrá una persona.

Es imprescindible que la Casa de las Mujeres cuente con los medios materiales y personales necesarios para atender a las mujeres que acuden a la misma, ya que las necesidades que tienen son cada vez mayores.

Es por ello, que realizamos la siguiente:

INTERPELACIÓN

1. ¿Por qué razón el gobierno municipal no pone medios suficientes para ampliar las horas de atención de los servicios que presta la



2. Lanaldi erdiz lanean ari den eta eszedentzia eskatuko duen langilea ordezkatzeko al da?
3. Udal Gobernuak planteatu al du lanaldi erdi hori lanaldi osora luzatzea?

Arantza González García,
Elkarrekin Donostia Udaleko talde mistoko zinegotzia”.

Arantza Gonzalez eta Cristina Lagé andreek hitz egin dute. Esandakoak Bilkuren Egunerokoan grabatu dira.

* * * *

Jarraian, deialdiak gaiak aztertzeko aurreikusi duen hurrenkerari ekin diote berriro.

* * * *

3.- Interpelazioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, hizkuntzaren erabilerari buruzkoa.

Itziar Iturri andreak hurrengo interpelazioa irakurritzat eman du:

“Itziar Iturri Arrazolak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 134. artikulua ematen dion aukera baliatuz, hizkuntza erabilerari buruzko interpelazioa egiten dio Jon Insausti Maisterrena Euskarako zinegotzi ordezkariari, hari buruzko azalpenak Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean eman ditzan.

JUSTIFIKAZIOA

“Elkarrizketa eta Garapenerako Kultur Aniztasunaren Mundu Eguna maiatzaren 21ean ospatzen du urtero UNESCOk, eta munduko kulturen aberastasuna ez ezik, kulturarteko elkarrizketaren, aniztasunaren eta inklusioaren garrantzia ere nabarmentzen du. Kultur aniztasuna garapenaren indar eragilea da, ez soilik hazkunde ekonomikoari dagokionez, baizik eta bizitza intelektual, afektibo, moral eta espiritual aberasgarriagoa izateko bitarteko gisa. Kanpaina honen bidez, kultura desberdinak irudikatzearen eta elkarlotzearen aberastasuna nabarmendu nahi da.

Hizkuntza gure tradizioak ospatzeko topagunea da, zein testuingurutan ikasi dugun kontuan hartu gabe. Horregatik, **AHAZTU NIRE AZENTUA** kanpaina antolatu da. Sareen bidez gehienbat, baina kartelen eta postalen bidez ere, kulturarteko elkarrizketak bakea edo garapen iraunkorra

Casa de las Mujeres?

2. ¿Se va a sustituir a la trabajadora a media jornada que va a solicitar una excedencia?
3. ¿Se ha planteado el gobierno municipal la ampliación a jornada completa?

Arantza González García
Concejala del Grupo Mixto Elkarrekin Donostia”.

Intervienen las Sras. González García y Lagé Manich en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

* * * *

A continuación, se retoma el orden de tratamiento de los asuntos previsto en la convocatoria.

* * * *

3.- Interpelación, presentada por el grupo EH BILDU, sobre la utilización del idioma.

La Sra. Iturri Arrazola da por leída la siguiente interpelación:

“Itziar Iturri Arrazola, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 134 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente interpelación al concejal delegado de Euskera, Jon Insausti Maisterrena, sobre a la utilización de la lengua, para que dé explicaciones al respecto en la Comisión de Servicios a las Personas.

La celebración del Día Mundial de la Diversidad Cultural cada 21 de mayo por la UNESCO destaca no solo la riqueza de las culturas del mundo, sino también la importancia del diálogo intercultural para lograr la paz y el desarrollo sostenible. La diversidad cultural es una fuerza motriz del desarrollo, no solo en lo que respecta al crecimiento económico, sino como medio de tener una vida intelectual, afectiva, moral y espiritual más enriquecedora. Con esta campaña se pretende destacar la riqueza de representar y entrelazar culturas diversas.

El lenguaje es un espacio de encuentro donde celebrar nuestras tradiciones, sin importar en qué contexto lo hemos aprendido. Para ello, se ha dispuesto la campaña *Que mi acento no cuente*, que, a través de las redes fundamentalmente y por medio de carteles y postales, dará a conocer el



bezalako helburuak lortzeko duen funtsezko zeregina ezagutzera eman nahi du, besteak beste.”

Honela aurkeztu zuen Udal Gobernuak Kultur Aniztasunaren Mundu Eguna, eta bideo baten bidez zabaldu zen sareetan zehar. Hemen ikus daiteke: <https://www.youtube.com/watch?v=XNYWChqixpM>

Bideoa ia osorik gaztelaniaz dago. Euskararen arrastorik ez dago ia.

Gauzak horrela, behean sinatzen duen zinegotziak honako INTERPELAZIO hau egiten du:

- Zer dela eta ekoizti da bideo hau gaztelaniaz nagusiki, hizkuntza bada gure tradizioak ospatzeko topagunea? Zer dela eta ez dago ia euskararen arrastorik?
- Hizkuntza erabilerari dagokionez, egokia iruditzen al zaio aipatutako bideoa Euskarako zinegotziari?
- Zeintzu dira udal kanpaina batek bete behar dituen hizkuntza irizpideak?
- Zeintzu dira kultur aniztasunaren ikuspegitik udal kanpaina batek bete beharreko hizkuntza irizpideak?
- Betetze maila nola kontrolatzen da? Neurririk hartzen al da?

Donostian, 2024ko ekainaren 7an

Itziar Iturri Arrazola
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Itziar Iturri eta Cristina Lagé andreek hitz egin dute. Esandakoak Bilkuren Egunerokoan grabatu dira.

* * * *

4.- Interpelazioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, auzoetan San Juan bezperako suak ospatzeko zailtasunei buruzkoa.

Markel Ormazabal jaunak hurrengo interpelazioa irakurritzat eman du:

“Jon Markel Ormazabal Gaztañagak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 134. artikulua ematen dion aukera baliatuz, INTERPELAZIO hau egiten dio Euskara eta Kulturako zinegotzi ordezkari Jon Insaustiri, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean erantzun dezan.

JUSTIFIKAZIOA

papel esencial que el diálogo intercultural tiene en la consecución de objetivos como la paz o el desarrollo sostenible, entre otros.

Así presentó el Gobierno municipal el Día Mundial de la Diversidad Cultural, presentación que se difundió en un vídeo a través de las redes y que se puede ver en el siguiente enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=XNYWChqixpM>.

El vídeo está casi íntegramente en castellano. Apenas hay rastro del euskera.

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente INTERPELACIÓN:

- ¿Por qué se ha producido este vídeo principalmente en castellano, si la lengua es el lugar de encuentro donde celebrar nuestras tradiciones? ¿Por qué apenas hay rastro del euskera?
- ¿Considera el concejal de Euskera que se ha realizado un uso lingüístico adecuado en el citado vídeo?
- ¿Cuáles son los criterios lingüísticos que debe cumplir una campaña municipal?
- ¿Cuáles son los criterios lingüísticos que debe cumplir una campaña municipal desde el punto de vista de la diversidad cultural?
- ¿Cómo se controla su grado de cumplimiento? ¿Se adopta alguna medida para ello?

San Sebastián, 7 de junio de 2024

Itziar Iturri Arrazola
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Intervienen las Sras. Iturri Arrazola y Lagé Manich, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

* * * *

4.- Interpelación, presentada por EH BILDU, sobre la dificultad de celebrar hogueras de San Juan en los barrios.

El Sr. Ormazabal Gaztañaga da por leída la siguiente interpelación:

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 134 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INTERPELACIÓN al concejal de Euskera y Cultura Jon Insausti Maizterrena, para su tratamiento en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN



Donostiako hainbat auzotako jai batzordeekin bildu ostean, auzo jaien egoerari eta antolaketari buruzko ekimena aurkeztu genuen 2024ko apirilean. Zinegotzi ordezkaria prest agertu zen auzoetatik heldu daitezkeen hobekuntza-proposamenak entzuteko; are gehiago, "arazoak non dauden aztertze" lanketa bat egiteko aukera mahai gainean jarri zuen. Konpromiso hori hilabete bereko osoko bilkuran berretsi zen, Udalbatzak EH Bilduk aurkeztutako mozioaren honako puntu hau onartu baitzuen:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Donostia Festak atalaren bidez, maiatza eta ekaina bitartean auzoetako jai-batzordeekin bildu dadila, banaka edo taldean, auzoetan jaiak antolatzeko dituzten balizko arazoak aztertu eta konponbideak adosteko.

Hartutako konpromisoa bete ote den jakin ez badakigu ere, EH Bilduk beste auzo batzuetako jai batzordeekin biltzen jarraitu du. Berezitasun gutxi batzuk gorabehera, esan dezakegu apirilean azaldutako arazoak guztiek partekatzen dituztela. Horien artean bada bat biziki kezkatu gaituena, hain zuzen ere ate-joka dugun jai batekin lotua.

Gero eta auzo gehiagotan ospatzen da udako solstizioaren hasiera. 2023an, adibidez, hiriko hogeiki lekutan egin ziren San Juan bezperako suak: Paseo Berria, Herrera, Larratxo, Oleta, Intxaurren, Bidebieta, Amara, Aiete, Amara Berri, Morlans, Antigua, Sagues, Loiola...

Festa honen berezitasuna dela eta, su guztiek segurtasun-neurri zorrotzak bete behar dituzte, baita Donostiako Udalak ezartzen dituen baldintza ugariak ere. Zentzuzkoak guztiak. Lehen begiratuan. Ulertzen ez dena, ordea, ezaugarri bereziko festa hau antolatzeko udal baliabideen falta da. Auzoetako jai batzordeek adierazi digutenez, baldintzak eta eskatutako guztia haien kontura doaz: errekeritutako aseguruaren kostua, zaintza eta segurtasunaren ardura, mugikortasuna, gunea atontzea eta haren egokitzapena, garbiketa...

Horregatik guztiarengatik, behean sinatzen duen zinegotziak honako INTERPELAZIO hau egiten du:

Tras reunirnos con las comisiones de fiestas de varios barrios de San Sebastián, en abril de 2024 presentamos una iniciativa sobre la situación y organización de las fiestas de barrios. El concejal delegado se mostró dispuesto a escuchar las propuestas de mejora que quisieran plantear desde las comisiones de fiestas, concretamente puso sobre la mesa la opción de hacer un análisis para «detectar los problemas». Dicho compromiso fue ratificado en sesión plenaria del mismo mes al aprobar el siguiente punto de la moción presentada por EH Bildu:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal, a través de la Sección de Donostia Festak, a reunirse con las comisiones de fiestas de los barrios, tanto de forma individual como de forma colectiva, entre los meses de mayo y junio, con el fin de analizar sus posibles problemas para organizar las fiestas de los barrios y acordar soluciones.

A pesar de desconocer si se ha cumplido el compromiso adquirido, EH Bildu ha seguido reuniéndose con comisiones de fiestas de otros barrios. Independientemente de las particularidades de cada caso, podemos decir que todos comparten los mismos problemas planteados en abril. Entre ellos hay uno que nos ha preocupado mucho, relacionado con una fiesta que está a la vuelta de la esquina.

Cada vez más barrios celebran el inicio de la solsticio de verano. En 2023, por ejemplo, las hogueras de víspera de San Juan se celebraron en veinte puntos de la ciudad: Paseo Nuevo, Herrera, Larratxo, Oleta, Intxaurren, Bidebieta, Amara, Aiete, Amara Berri, Morlans, Antigua, Sagüés, Loiola...

La singularidad de esta fiesta obliga a que todas las hogueras deban cumplir estrictas medidas de seguridad, así como las múltiples condiciones que impone el Ayuntamiento de San Sebastián. A primera vista, todas ellas son de sentido común. Sin embargo, lo que resulta incomprensible es la falta de recursos municipales para organizar esta fiesta de características especiales. Las comisiones de fiestas de diferentes barrios nos han indicado que el cumplimiento de las condiciones y de todo lo solicitado corre a su cargo: coste de los seguros exigidos, responsabilidad de vigilancia y seguridad, movilidad, acondicionamiento y adecuación del espacio, limpieza...

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente INTERPELACIÓN:



• Zer dela eta ez du Udal Gobernuak auzoetan San Juan bezperako suak ospatzeko erraztasun eta baliabide gehiago eskaintzen?

Donostian, 2024ko ekainaren 7an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Jon Insausti eta Markel Ormazabal jaunek hitz egin dute. Esandakoak Bilkuren Egunerokoan grabatu dira.

* * * *

5.- Interpelazioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, “TBEX Europe 2024” topaketak egin izanari buruzkoa.

Markel Ormazabal jaunak hurrengo interpelazioa irakurritzat eman du:

“Jon Markel Ormazabal Gaztañagak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Araudi Organikoaren 134. artikulua ematen dion aukera baliatuz, INTERPELAZIO hau egiten dio Turismo Jasangarriko zinegotzi ordezkari Jon Insaustiri, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean erantzun dezan.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako 2023-2027 Turismo Gida Planaren helburua “ez da turismoaren hazkundera, baizik eta hiritarraren bizi kalitatea erdigunean jartzea, eta turismoa ahalik eta modu jasangarrienean kudeatzea”.

Azken urte honetan behin eta berriz entzun ditugun hitzak dira, eta geure egiten ditugu. Izan ere, turismoa ezingo da inoiz jasangarria izan lurraldeari (hiriari) eta herritarren ongizateari kalte egiten badio. Horretaz jakitun, aipatu planak “sustapen masibotik aldendu, publikoak segmentatu eta merkatu estrategikoak hautatu” asmo duela dio:

“Donostiarron bizi-kalitatea zaintzeko, ezinbestekoa da zer publiko erakarri nahi ditugun erabakitzea eta zer eskaini behar diegun zehaztea. Ez dugu nahi hiria honda dezakeen turismo masiborik; horregatik, urteak daramatzagu balio erantsi handiko bost ardatz estrategiko hauen inguruan lanean: MICE turismoa; Turismo kulturala; Turismo gastronomikoa; Premium turismoa; eta City break turismoa.”

• ¿Por qué el Gobierno Municipal no ofrece más facilidades y recursos a los barrios para celebrar las hogueras de la víspera de San Juan?

San Sebastián, 7 de junio de 2024

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
Concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Intervienen los Sres. Insausti Maisterrena y Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

* * * *

5.- Interpelación, presentada por el grupo EH BILDU, sobre la celebración de los encuentros “TBEX Europe 2024”.

El Sr. Ormazabal Gaztañaga da por leída la siguiente interpelación:

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del Grupo Municipal EH BILDU, al amparo del artículo 134 del Reglamento Orgánico del Pleno, hace la siguiente INTERPELACIÓN al concejal delegado de Turismo Sostenible, Jon Insausti, para que dé su respuesta en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

El Plan Director de Turismo 2023-2027 de San Sebastián no tiene como objetivo “el crecimiento del turismo, sino poner en el centro la calidad de vida del ciudadano y gestionar el turismo de la forma más sostenible posible”.

Son palabras que hemos escuchado una y otra vez este último año, y que compartimos. Y es que el turismo nunca podrá ser sostenible si perjudica al territorio (a la ciudad) y al bienestar de la ciudadanía. Consciente de ello, el citado plan pretende “alejarse de la promoción masiva, segmentar públicos y seleccionar mercados estratégicos”:

“Para preservar la calidad de vida de los y las donostiarras, es fundamental seleccionar los públicos que queremos atraer y el posicionamiento del destino por el que vamos a apostar. No queremos un turismo de masas que pueda degradar nuestra ciudad, por eso llevamos años trabajando en cinco ejes estratégicos de gran valor añadido: Turismo MICE, Turismo cultural, Turismo gastronómico, Turismo premium y Turismo city break.”



Bada, berriki, maiatzaren 30ean eta 31ean, TBEX Europe 2024 topaketa egin da Donostiako Kursaallean. Topaketak Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailaren laguntzaizan du, Basquetourren bitartez, eta bertan mundu osoko 400 bidaia-blogari elkartu dira. Horrela aurkezten zen Irekia atarian:

“Euskadirentzat garrantzitsua da influencer horiei harrera egin ahal izatea, ehunka eduki sortuko baitira kanal desberdinetan, eta horrek marketing-kanpaina aparta eskainiko du.”

Donostia Turismoa sozietatearen webgunean ere iragarri da topaketa, Kongresu-agenda atalean. Sozietateak Turismoaren Euskal Agentziarekin (Basquetour) elkarlan zuzena duela kontutan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako INTERPELAZIO hau egiten du:

- Zer dela eta egin da TBEX Europe 2024 topaketa Donostian? Uste al du Udal Gobernuak Donostiako Turismo Gida Planean jasotako helburuekin bat datorrela? Topaketak nola lagunduzake “publikoak segmentatu eta merkatu estrategikoak hautatzen”? Zein bitarteko jarriko dira horretarako?

Donostian, 2024ko ekainaren 7an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Jon Insausti eta Markel Ormazabal jaunek hitz egin dute. Esandakoak Bilkuren Egunerokoan grabatu dira.

(Idoeta Madariaga andrea 11:09an irten da eta 11:11etan bertaratu da berriro bilerara)

6.- Interpelazioa, PP taldeak aurkeztua, 16 eta 18 urte bitarteko gazteentzako udako euskara ikastaroei buruzkoa.

Jorge Mota jaunak hurrengo interpelazioa irakurritzat eman du:

“Vanesa Vélez De Pablos Talde Popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 134. artikulua babesean, 16 eta 18 urte bitarteko gazteentzako udako euskara ikastaroei buruzko

Recientemente, más concretamente, los días 30 y 31 de mayo, se ha celebrado el encuentro *TBEX Europe 2024* en el Kursaal, en San Sebastián. El encuentro ha contado con el apoyo del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco, a través de Basquetour, y ha reunido a 400 blogs de viajes de todo el mundo. Así se presentó en el portal *Irekia*:

“...es importante para Euskadi poder recibir a estos influencers, ya que se generarán cientos de contenidos en los distintos canales, lo que proporcionará una campaña de marketing excepcional.”

También se ha anunciado el encuentro en la web de San Sebastián Turismo, en el apartado *Congresos - Agenda*. Teniendo en cuenta que la Sociedad colabora directamente con la Agencia Vasca de Turismo (Basquetour), el concejal abajo firmante presenta la siguiente INTERPELACIÓN:

- ¿Por qué se ha celebrado el encuentro TBEX Europe 2024 en San Sebastián? ¿Considera el Gobierno Municipal que la celebración de este encuentro coincide con los objetivos recogidos en el Plan Director de Turismo de San Sebastián? ¿Cómo puede contribuir el encuentro a “segmentar públicos y seleccionar mercados estratégicos”? ¿Qué medios se van a poner para ello?

San Sebastián, 7 de junio de 2024

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
Concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Intervienen los Sres. Insausti Maisterrena y Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

(A las 11:09 se retira la Sra. Idoeta Madariaga y se reincorpora a las 11:11)

6.- Interpelación, presentada por el grupo PP, sobre los cursos de euskera para jóvenes entre 16-18 años en verano.

El Sr. Mota Iglesias da por leída la siguiente interpelación:

“Vanesa Vélez De Pablos, Concejala del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 134 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INTERPELACIÓN al Alcalde, D. Eneko



INTERPELAZIO hau aurkezten dio Eneko Goia Laso alkateari, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Udaleko Euskara Zerbitzuak, hiriko euskaltegiekin lankidetzan, 16 urtetik gorako gazteentzako euskara-eskolak antolatzen ditu uztailean (aurten, 2008an jaiotakoetatik aurrerakoentzat).

Hori dela eta, hau da gure

INTERPELAZIOA

1. Gobernu Taldeak zergatik erabaki du ikastaro horiek 16 urtetik gorako gazteentzat izatea?

2. Gobernu Taldeak zergatik erabaki du 16 urtetik beherako haurrek ikastaro horietan ez parte hartzea, hain zuzen ere Udaleko Euskara Zerbitzuak antolatutako programaren barruan?

Donostia, 2024ko ekainaren 5ean.

Vanesa Vélez De Pablos,
PP udal taldeko zinegotzia".

Jon Insausti eta Jorge Mota jaunek hitz egin dute. Esandakoak Bilkuren Egunerokoan grabatu dira.

(Nekane Arzallus andrea 11:13an bertaratu da bilerara. 11:15ean Markel Ormazabal jauna irten da)

* * * *

7.- Interpelazioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, berdintasunerako ordenantzari buruzkoa.

Arantza González andreak irakurritzat eman du interpelazio hau:

"Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Arantza Gonzalez Garciak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 134. artikulua babesean, berdintasun ordenantzari buruzko INTERPELAZIO hau aurkezten dio Aniztasuneko, Inklusioko eta Berdintasuneko zinegotzi ordezkari Cristina Lagéri, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN azter dadin.

Goia Laso, en la Comisión de Servicio a las Personas, sobre los Cursos de euskera para jóvenes entre 16-18 años en verano.

JUSTIFICACIÓN

El Servicio de Euskera del Ayuntamiento, en colaboración con los euskaltegis de la ciudad, organiza en julio clases de euskera para jóvenes mayores de 16 años (este año mínimo nacidos/as en 2008).

Por esos motivos presentamos la siguiente:

INTERPELACIÓN

1. ¿Cuáles son los motivos por los que el Equipo de Gobierno ha decidido que estos cursos vayan dirigidos a jóvenes mayores de 16 años?

2. ¿Cuál es la razón por la que el Equipo de Gobierno no ha decidido que niños menores de 16 años no puedan acceder a ellos dentro del programa organizado por el Servicio de Euskera del Ayuntamiento?

En San Sebastián, a 5 de junio de 2024

Vanesa Vélez De Pablos
Concejala Grupo Municipal PP".

Intervienen los Sres. Insausti Maisterrena y Mota Iglesias, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

(A las 11:13h se incorpora la Sra. Arzallus Iturriza. A las 11:15 el Sr. Ormazabal Gaztañaga se retira)

* * * *

7.- Interpelación, presentada por el grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la ordenanza de igualdad

La Sra González García da por leída la siguiente interpelación:

"Arantza González García, Concejala del grupo municipal mixto Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 134 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INTERPELACIÓN, a la concejala delegada Diversidad, Inclusión e Igualdad, Sra. Lagé, para su tratamiento en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS, relativa a la ordenanza de igualdad.



JUSTIFIKAZIOA

Martxoan, Cristina Lagé zinegotzi ordezkariari interpelazio bat aurkeztu genion, Donostiako Udalean berdintasun-ordenantza bat onartzearen inguruan. Aspalditik azpimarratu dugu beharrezkoa dela berdintasun-ordenantza bat izatea, emakumeen eta gizonen berdintasuna udal-eremuko beste gai batzuen maila berean kokatzeko, hala nola hirigintzaren, hondakinen bilketaren edo beste gai batzuen maila berean.

Era berean, 2024ko aurrekontua izapidetzean eduki ekonomikorik gabeko zuzenketa bat onartu zen, hain zuzen ere berdintasun-ordenantzaren onarpenari buruz aurkeztu genuena.

Aurreko legegintzaldian esan ziguten Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Euskal Legearen bigarren aldaketa onartu ondoren onartuko zela berdintasun-ordenantza, eta hori 2022ko martxoan gertatu zen.

Martxoko interpelazioari dagokionez, zinegotzi ordezkariak erantzun zuen langile aldetik zerbitzuak zailtasunak zituela ordenantza egiteko, eta enplegu publikoa egonkortzeko prozesuak ebazteko zain zeudela. Berdintasun-arloan prozesu horiek dagoeneko ebatzita zeuden.

Gainera, gogorarazi nahi dugu bazegoela duela bi legegintzaldi egindako ordenantza-zirriborro bat, Berdintasun Kontseiluaren eta hainbat udal atalen ekarpenak jaso zituen, eta, beraz, lanaren zati handi bat eginda zegoela.

Era berean, joan den apirilaren 18ko Berdintasun Kontseiluan, berdintasun-ordenantza bat egitearen aukera jorratu zen, eta Berdinsareak udalerriei mota horretako ordenantza bat izateko egiten dituen gomendioak ere aipatu ziren. EAEko udalerririk askotan daukate berdintasun ordenantza bat onetsita.

Hori dela-eta, hau da gure

INTERPELAZIOA

1. Udal Gobernuak zergatik ez du aurkeztu berdintasun-ordenantzaren proiektua?
2. Zein egoeratan dago berdintasun-ordenantzaren izapidetzea?
3. Ordenantzaren zirriborro bat eginda al dago?

JUSTIFICACIÓN

En el mes de marzo interpelemos a la concejala delegada, Sra. Lagé, sobre la aprobación de una ordenanza de igualdad en el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián. Llevamos mucho tiempo insistiendo en la necesidad de contar con una ordenanza de igualdad que sitúe la igualdad de mujeres y hombres en el mismo nivel que otras cuestiones de ámbito municipal, como el urbanismo, la recogida de residuos u otros.

Igualmente, durante la tramitación del presupuesto de 2024 se aprobó una enmienda sin contenido económico que presentamos sobre la aprobación de la ordenanza de igualdad.

La pasada legislatura se nos dijo que la ordenanza de igualdad se aprobaría una vez estuviera aprobada la segunda modificación de la ley vasca de Igualdad de Mujeres y Hombres, lo que ocurrió en marzo de 2022.

A la interpelación del mes de marzo, la concejala delegada respondió que el servicio tenía dificultades de personal para llevar a cabo la elaboración de la ordenanza, y que estaba a la espera de la resolución de los procesos de estabilización de empleo público, procesos ya resueltos en este momento en lo que respecta al área de igualdad.

Además, recordamos que ya existía un borrador de ordenanza elaborado hace dos legislaturas, habiendo contado con aportaciones del Consejo de Igualdad y diversos departamentos municipales, por lo que una parte importante del trabajo estaba hecho.

Asimismo, en el Consejo de Igualdad del pasado 18 de abril, se abordó la elaboración de una ordenanza de igualdad, y las recomendaciones que hace Berdinsarea para que los municipios cuenten con una ordenanza de este tipo. Algo que ya sucede en muchos municipios vascos.

Es por ello, que realizamos la siguiente:

INTERPELACIÓN

1. ¿Por qué razón el gobierno municipal no presenta el proyecto de ordenanza de igualdad?
2. ¿En qué situación se encuentra la tramitación de la ordenanza de igualdad?
3. ¿Existe un borrador ya elaborado de la ordenanza?



4. Ordenantza izapidetzeko txostenak egin al dira?

5. Berdintasun-ordenantza onartzeko egutegirik aurreikusita al dago?

Arantza González García,
Elkarrekin Donostia Udaleko talde mistoko zinegotzia”.

Cristina Lagé eta Arantza González andreek hitz egin dute. Esandakoak Bilkuren Egunerokoan grabatu dira.

* * * * *

Berlaratutako guztien adostasunaz, batzordeburuak deialdian aurreikusitako gaien ordena aldatzea erabaki du. Hori dela eta, jarraian, 9. gaia eta bozeramaileen batzordeak bidalitako 1. ekimena (12.1. gaia) aztertu dira, hurrenkera horretan.

* * * * *

(Jon Insausti jauna 11:16an irten da. 11:18an Itziar Iturri andrea bertaratu da bilerara. 11:19an Markel Ormazabal jauna bertaratu da berriro bilerara)

9.- Galdera, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Emakumeen Etxe berria dela eta.

Arantza González andreak hurrengo galdera irakurritzat eman du:

“Elkarrekin Donostia Udaleko talde mistoko zinegotzi Arantza Gonzalez Garciak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 135. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta Emakumeen Etxe berriari buruzko GALDERA hauek egin behar dizkio Hirigintza Plangintza eta Etxebizitzako zinegotzi Nekane Arzallusi, AHOZ ERANTZUTEKO PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Emakumeen Etxea txiki geratuta dago aspalditik, emakume ugari bildu eta jarduera asko egiten dituzte-eta han. Beste leku bat bilatzeko jira eta buelta asko eman ondoren, Amara kalean izango da azkenean.

4. ¿Se han elaborado los informes correspondientes para la tramitación de la ordenanza?

5. ¿Tiene previsto un calendario para la aprobación de la ordenanza de igualdad?

Arantza González García
Concejala del Grupo Mixto Elkarrekin Donostia”.

Intervienen las Sras. Lagé Manich y González García, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

* * * * *

Con la conformidad de todos los y las presentes, la Presidenta decide alterar el orden de tratamiento de los asuntos previsto en la convocatoria. Así, a continuación, se pasan a tratar, en este orden, el asunto n.º 9 y la primera de las iniciativas remitidas por la Junta de Portavoces (asunto n.º 12.1).

* * * * *

(A las 11:16 h el Sr. Insausti Maisterrena se retira. A las 11:18 se incorpora la Sra. Iturri Arrazola. A las 11:19 el Sr. Ormazabal Gaztañaga se reincorpora a la sesión)

9.- Pregunta, presentada por el grupo Elkarrekin Donostia, relativas a la nueva Casa de las Mujeres.

La Sra González García da por leída la siguiente interpelación:

“Arantza González García, Concejala del grupo municipal mixto Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 135 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta las siguientes PREGUNTAS PARA RESPUESTA ORAL, a la concejala de Planificación Urbanística y Vivienda, Sra. Arzallusi, para su tratamiento en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS, relativa a la nueva Casa de las Mujeres de Donostia.

JUSTIFICACIÓN

La Casa de las Mujeres de Donostia se ha quedado pequeña desde hace tiempo debido al importante número de mujeres y actividades que realiza. Tras muchas vueltas buscando una ubicación alternativa a la actual, finalmente su destino será la calle Amara.



Hala, 2024ko udal-aurrekontuak berak ere zazpi milioi euroren diru-sarrera bat dauka jasota, kale horretan diren lursailetatik izango dena, etxebizitzak egitea eta Emakumeen Etxea hara eramatea aurreikusten baita lursail horietan.

Ez dakigu, ordea, zer izapide puntutan dauden bai etxebizitzak, bai eta Emakumeen Etxe berria ere. Hori dela eta, hauek dira gure

GALDERAK

1. Dagoeneko egin du udal gobernua Amara kaleko etxebizitzak eta Emakumeen Etxe berria eraikitzeke lehiaketako baldintza-agiria?
2. Noiz aterako da etxebizitzak eta Amara kaleko Emakumeen Etxe berria eraikitzeke proiektua lizitaziora?
3. Zenbat metro koadro erabiliko dira Emakumeen Etxe berrirako Amara kalean eta nola banatuta izango dira horiek?
4. Zer epe aurreikusten du udal gobernua Amara kaleko etxebizitzak eta Emakumeen Etxe berria eginda izateko?
5. Kontrastatu al duzu Amara kaleko Emakumeen Etxe berriaren diseinua Emakumeen Etxea elkartearekin edo Berdintasun Sailarekin?

Arantza Gonzalez Garcia,
Elkarrekin Donostia Udaleko talde mistoko zinegotzia”.

Nekane Arzallus eta Arantza González andreek hitz egin dute. Esandakoak Bilkuren Egunerokoan grabatu dira.

12.1- Interpelazioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Amassorain ikastola handitzeari buruzkoa.

Itziar Iturri andreak hurrengo interpelazioa irakurritzat eman du:

“Itziar Iturri Arrazolak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 134. artikulua ematen dion aukera baliatuz, Amassorain Ikastola handitzeari buruzko

De hecho, el presupuesto municipal de 2024 recoge como ingreso una partida de siete millones de euros de las parcelas de dicha calle en la que está previsto construir viviendas y trasladar allí el espacio de la Casa de las Mujeres.

No obstante, desconocemos en qué punto concreto de la tramitación están tanto las viviendas como la nueva Casa de las Mujeres, motivo por el que realizamos las siguientes:

PREGUNTAS

1. ¿Ha elaborado ya el gobierno municipal el pliego para la licitación de la construcción de las viviendas y de la nueva Casa de las Mujeres de la calle Amara?
2. ¿Cuándo está previsto que salga a licitación el proyecto de construcción de las viviendas y de la nueva Casa de las Mujeres de la calle Amara?
3. ¿Cuántos metros cuadrados exactos se van a destinar a la nueva Casa de las Mujeres en la calle Amara, y cómo van a estar distribuidos?
4. ¿Qué plazos estima el gobierno municipal para la ejecución de las viviendas y de la nueva Casa de las Mujeres en la calle Amara?
5. ¿Ha contrastado con la asociación Casa de las Mujeres o con el departamento de igualdad el diseño de la nueva Casa de las Mujeres en la calle Amara?

Arantza González García
Concejala del Grupo Mixto Elkarrekin Donostia”.

Intervienen las Sras. Arzallus Iturriza y González García, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

12.1- Interpelación, presentada por el grupo EH BILDU, sobre la ampliación de la ikastola Amassorain.

La Sra. Iturri Arrazola da por leída la siguiente interpelación:

“Itziar Iturri Arrazola, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 135 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente interpelación, relativa a la ampliación de



interpelazioa egiten dio Cristina Lagé Manich andereari, hari buruzko azalpenak Gune Publikoetako Batzordean eman ditzan.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako eskoletan matrikulazioak behera doazen heinean, Amassorrain ikastolan gero eta ikasle gehiago dute. Espazio arazo nabarmena dute eta irtenbide bat aurkitu nahian, ikastolako zuzendaritzak Añorga Txikiko eskola zaharrak egokitzea eskatu du. Hezkuntza Sailak, ordea, beste irtenbide bat proposatu du: egungo ikastola eta Añorga Txikiko sarrerako errotondaren artean dagoen tartean eraikuntza berri bat eraikitzea.

Bigarren irtenbide horrek egungo ikastolako patio bat desegingo luke eta ikastolaren eta trenbidearen arteko baratzak desegingo lituzke; hau da, horrek guztiak ikasleen aisialdirako suposatzen duen arnagunearen amaiera ekarriko luke.

Gaur egun Amassorrain Ikastolak eskola zaharren zati bat erabiltzen du psikomotrizitate klaseak emateko. Eraikinaren beste zatia utzita dago erabat. Eraikina eta inguruak txukunduko balira, eraikina askoz hobeto mantenduko litzateke, ikastolako patioa eta baratzak mantendu egingo liriteke, eta interbentzioa merkeagoa eta askoz ere jasangarriagoa izango litzateke. Enbarazua ere txikiagoa izango litzateke, bai ikastolako erabiltzaileentzat, bai auzorako.

Eskola zaharren eraikina Udalarena da, baina Udal Gobernuak ez du oraingoaz inongo asmorik azaldu hura egokitzeko.

Gauzak horrela, behean sinatzen duen zinegotziak honako INTERPELAZIO hau egiten du:

- Zer dela eta ez da egokitzen Añorga Txikiko eskola zaharra Amassorrain Ikastolaren beharrei erantzuteko?
- Udal Gobernuak aurreikusi al du beste erabilerarik eraikin honentzat?

Donostian, 2024ko ekainaren 6an
Itziar Iturri Arrazola
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Nekane Arzallus eta Itziar Iturri andreek hitz egin dute. Esandakoak Bilkuren Egunerokoan grabatu dira.

(Nekane Arzallus andrea eta Markel Ormazabal jauna 11:24an irten dira. 11:24an Carlos García jauna bertaratu da bilerara)

la ikastola Amassorrain, a la concejala delegada Cristina Lagé Mach, para dé explicaciones al respecto en la Comisión de Espacios Públicos.

JUSTIFICACIÓN

Mientras disminuyen las matriculaciones en los centros escolares de San Sebastián, el número de alumnos y alumnas de la ikastola Amassorrain va en aumento. La ikastola presenta un problema de espacio evidente, y, con el fin de buscar una solución a dicho problema, la dirección de la ikastola solicita la habilitación de las antiguas escuelas de Añorgatxiki. El Departamento de Educación, por su parte, propone otra solución: la construcción de una nueva edificación en el tramo comprendido entre la actual ikastola y la rotonda de acceso a Añorgatxiki.

Sin embargo, con esta segunda solución se desmantelaría un patio de la actual ikastola, así como las huertas existentes entre la ikastola y las vías de tren, lo que supondría acabar con un espacio de respiro para el ocio del alumnado.

Actualmente la ikastola Amassorrain utiliza parte de la antigua escuela para impartir clases de psicomotricidad. La otra parte del edificio está totalmente abandonada. Si se adecentara el edificio y sus alrededores, este se podría mantener mucho mejor, el patio y las huertas de la ikastola se mantendrían y la intervención sería más barata y mucho más sostenible. Asimismo, se generarían menos molestias tanto a las personas usuarias de la ikastola como al propio barrio.

El edificio de las antiguas escuelas es propiedad del Ayuntamiento, pero, de momento, el Gobierno municipal no ha manifestado intención de habilitarlo.

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente INTERPELACIÓN:

1. ¿Por qué no se habilita la antigua escuela de Añorgatxiki para atender las necesidades de la ikastola Amassorrain?
2. ¿Tiene previsto el Gobierno municipal algún otro uso para este edificio?

En San Sebastián, a 6 de junio de 2024
Itziar Iturri Arrazola
Concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Intervienen las Sras. Arzallus Iturriza y Iturri Arrazola, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

(A las 11:24h se retiran la Sra. Arzallus Iturriza y el Sr. Ormazabal Gaztañaga. El Sr. García Hernandez se incorpora a la sesión a las 11:24h)



* * * *

Jarraian, deialdiak gaiak aztertzeko aurreikusi duen hurrenkerari ekin diote berriro.

* * * *

10.- Galdera, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztuak, bazterketa-arriskuan dauden emekaumeei buruz.

Arantza González andreak hurrengo galdera irakurritzat eman du:

“Arantza González García, Elkarrekin Donostia udal talde mistoko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 135. artikulua babesean, ahoz erantzuteko honako GALDERA hauek aurkeztu dizkio Gizarte Zerbitzuetako, Ekintza Komunitarioko eta Auzoetako zinegotzi ordezkari Idoeta andreak, bazterketa-arriskuan dauden emakumeei buruzkoak, PERTSONENTZAKO ZERBITZU BATZORDEAN jorratzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Foessa Fundazioak egindako «Euskadiko gizarte-bazterketari eta gizarte-garapenari buruzko txostena. Gizarteratzeari eta Gizarte Premiei buruzko 2021eko Inkestaren emaitzak» txostenaren arabera, gizarteratze-tasa handiak izan arren, bazterketa larriko egoerak nabarmen hazi dira Euskadin. Izan ere, gizarte-bazterketako egoeran dauden pertsonak EAEko biztanleriaren % 16,3 dira; horrek esan nahi du, gutxi gorabehera, EAEko sei biztanletik bat –360.000 pertsona inguru– bazterketa-egoera ertainean edo larrian zeudela 2021ean.

Gainera, emakumeek pairatzen dituzte pobrezia-egoera handienak, are gehiago beren kargura seme-alabak badituzte edo migratzaileak badira. Bizitegi-bazterketa oso larria da kalean dauden pertsona guztientzat, bereziki emakumeentzat eta adingabeentzat.

Ildo horretan, 2022ko Gizarte Ekintzaren Memoriak, bizitegi-bazterketako egoeran dauden pertsonen arreta emateko harrera-etxebizitzetako buruzkoak, jakinarazten du 39 familia edo bizikidetzatalde artatu zirela, guztira 34 heldu (5 gizon eta 29 emakume) eta 36 adingabe (19 mutil eta 17 neska). Guztira 70 pertsonari eman zitzaizkien ostatu. 2022an artatutako 39 familietatik, 17 larrialdiko etxebizitza batean sartu ziren.

Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeentzako harrera-etxebizitzak: 2022an 14

* * * *

A continuación, se retoma el orden de tratamiento de los asuntos previsto en la convocatoria.

* * * *

10.- Pregunta, presentadas por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativas a las mujeres en riesgo de exclusión.

La Sra González García da por leída la siguiente pregunta:

“Arantza González García, Concejala del grupo municipal mixto Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 135 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta las siguientes PREGUNTAS PARA RESPUESTA ORAL, a la concejala delegada de Servicios Sociales, Acción Comunitaria y Barrios, Sra. Idoeta, para su tratamiento en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS, relativa a las mujeres en riesgo de exclusión en Donostia.

JUSTIFICACIÓN

Según alerta el “Informe sobre exclusión y desarrollo social en Euskadi Resultados de la Encuesta sobre Integración y Necesidades Sociales 2021”, elaborado por la Fundación Foessa, en Euskadi, a pesar de las tasas elevadas de integración social, crecen con fuerza las situaciones de exclusión severa. De hecho, las personas en situación de exclusión social representan el 16,3% de la población del País Vasco, lo que implica que, aproximadamente, uno de cada seis habitantes de la Comunidad — en torno a 360.000 personas— se encontraba en 2021 en una situación de exclusión moderada o severa.

Además, son las mujeres las que mayores situaciones de pobreza padecen, más aún si tienen hijos e hijas a su cargo o son migrantes. La exclusión residencial es también muy grave para todas las personas en situación de calle, en especial para las mujeres y menores.

En este sentido, la Memoria de Acción Social de 2022, en relación con los pisos de acogida para la atención a personas en exclusión residencial informa de que han sido atendidas 39 familias o grupos de convivencia con un total de 34 personas adultas (5 hombres y 29 mujeres) y 36 menores de edad (19 hombres y 17 mujeres). En total se ha alojado a 70 personas. De las 39 familias atendidas, 17 han realizado la entrada en el piso de emergencia este año 2022.

Pisos de acogida para mujeres víctimas de violencia machista: En 2022 han sido atendidas 14



emakume artatu ziren, 12 adingabe eta adin nagusiko alaba bat. 2022an artatutako 14 emakumeetatik, 5 larrialdiko harrera-etxebizitza batean sartu ziren.

Gizarte-bazterketako egoeran dauden pertsonekin lan egiten duten elkarteek (Arrats elkarteak, esaterako) jakinarazi dutenez, egoera horretan dauden emakumeen kopurua areagotzen ari da, eta horietako batzuek adingabeak dituzte beren kargura. Horrenbestearino, non Gizarte Kontseiluak berak horri buruzko azterlan bat egitea erabaki duen.

Hori dela eta, hauek da gure

GALDERAK

1. Bizitegi-bazterketako egoeran dauden zenbat emakume artatu zituzten gizarte-zerbitzuek 2022an eta zenbat 2023an?
2. 2022an eta 2023an zenbat emakumek zituzten seme-alabak ardurapean?
3. Udalak zenbat plaza espezifikoko ditu ostatueta, emakumeentzat eta beren kargura seme-alabak dituzten emakumeentzat?
4. 2022an eta 2023an zenbat emakume bideratu ziren Foru Aldundiaren baliabideetara?
5. Udal-gobernuak atzeman al du adingabeak ardurapean dituzten emakumeen bazterketa eta etxegabetasun-egoerak areagotu direla azken bi urteetan?
6. Egoitza-bazterkeriako egoeran dagoen emakumerik artatu gabe egon al da udal-ostatueta baliabiderik ez zegoelako? Erantzuna baiezkoa bada, zer alternatiba eskaintzen zaizkie emakume horiei?

Arantza Gonzalez Garcia,
Elkarrekin Donostia Udaleko talde mistoko zinegotzia.”

Maria Jesus Idoeta eta Arantza González andreek hitz egin dute. Esandakoak Bilkuren Egunerokoan grabatu dira.

11.- Iradokizuna, EH BILDU taldeak aurkeztua, hamaiketako osasuntsuak auzoetako saltokietan eskuratzeko bonoari buruzkoa.

mujeres, 12 menores y una hija mayor de edad. De las 14 mujeres atendidas, 5 han realizado la entrada en el piso de acogida este año 2022.

Según informan asociaciones que trabajan con personas en situación de exclusión social, como Arrats, se está dando un aumento de mujeres en esta situación, algunas con menores a su cargo. De hecho, el propio Consejo Social ha acordado elaborar un estudio al respecto.

Por todo ello, presentamos las siguientes:

PREGUNTAS

1. ¿Cuántas mujeres en situación de exclusión residencial han sido atendidas por los servicios sociales en 2022 y cuántas en 2023?
2. ¿Cuántas mujeres atendidas en 2022 y en 2023 tenían hijos e hijas a su cargo?
3. ¿Cuántas plazas en alojamientos tiene disponibles el Ayuntamiento específicas para mujeres y para mujeres con hijos e hijas a su cargo?
4. ¿Cuántas mujeres han sido derivadas a recursos de la Diputación Foral en 2022 y en 2023?
5. ¿Ha detectado el gobierno municipal un aumento de exclusión y situaciones de sinhogarismo de mujeres con menores a su cargo en los últimos dos años?
6. ¿Ha habido mujeres en situación de exclusión residencial sin atender por falta de recursos en alojamientos municipales? En caso afirmativo, ¿cuáles son las alternativas que se ofrecen a estas mujeres?

Arantza González García
Concejala del Grupo Mixto Elkarrekin Donostia”

Intervienen las Sras. Idoeta Madariaga y González García, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

11.- Sugerencia, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el bono para la adquisición de almuerzos saludables en los comercios de los barrios.



Izar Hernando andreak iradokizuna aurkeztu du:

“Izar Hernando Iberok, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 137. artikulua ematen dion aukera baliatuz, hamaiketako osasuntsurako bonoen inguruko iradokizuna egiten dio Cristina Lagé Hezkuntza delegatuari, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

Eskola eta institutu gehienetan atsedeen-garaietan errepikatzen den joera da eskolako eremutik ateratzeko gurasoen baimena duten ikasleak inguruko saltoki handietara hurbiltzea (normalki, Batxilergoko ikasleak), hamaiketako bertan erosteko. Kasu askotan, erositako hamaiketakoak ez dira bereziki osasuntsuak izaten, supermerkatu handietan erosten diren opil industrialak eta antzekoak izaten dira; jakina, normalean, hamaiketako osasuntsuak (fruta, ogitartekoak, edari naturalak...) baino merkeagoak izaten dira bestelako produktu industrialak. Era berean, hezigunea dagoen auzoaren bizitzan inpaktua duen mugimendua da ikasleek goizean zehar egiten dutena; zergatik ez mugimendu hori auzoaren bizitzan inpaktu positiboa izateko baliatu?

Bestetik, auzo askotan (batzuetan besteetan baino gehiago) tokiko merkataritza txikiak arrisku eta oztopo handiekin topo egin beharra ez da gauza berria: auzoetan “betikoak” diren saltoki askok itxi egin behar izan dute, eta eusten diotenen edo berriak diren saltoki gutxiak ere esfortzu handia egin behar izaten dute aurrera egiteko. Hori horrela, zergatik ez gurutzatu atsedeen-garaian hamarnaka ikasleek auzora egiten duten hurbilpena, hamaiketako osasuntsua egitearen garrantzia eta merkataritza txikiari eman beharreko bultzada?

Idea hau Loiolako La Salletik etorri zaigunez gero, eta gainera, auzoak horretarako ematen dituen baldintzak egokiak direla uste dugunez, proposatzen dugu Loiola auzoa eta La Salle ikastetxea ardatz horiek uztartuko dituen proiektu pilotua garatzeko baliatzea: auzoko saltoki txikietan ikasleentzat hamaiketako osasuntsuak prestatu, Udalak bono bidez finantzatzuz eta ikasleentzat prezio eskuragarrian jarriz. Datorren ikasturte akademikoaren lehen zatian martxan jar liteke proba gisara, eta ondo ateraz gero, beste auzo eta ikastetxe batzuetara zabaldu.

La Sra. Hernando Ibero presenta la siguiente sugerencia:

“Izar Hernando Ibero, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 137 del Reglamento Orgánico del Pleno, hace la presente sugerencia sobre los bonos saludables a la delegada de Educación, Cristina Lagé, para su tratamiento en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

Una tendencia que se repite en la mayoría de las escuelas e institutos en los periodos de descanso es que los alumnos con permiso de los padres para salir del ámbito escolar acuden a los grandes comercios de la zona (normalmente, se trata de alumnos de Bachillerato), para comprar el almuerzo en esos centros. En muchos casos, estos almuerzos no son especialmente saludables: suelen ser la bollería industrial que se compra en los grandes supermercados y productos similares; es sabido que, normalmente, los productos industriales son más baratos que los almuerzos sanos (frutas, bocadillos, bebidas naturales...). Asimismo, el movimiento que realizan los alumnos a lo largo de la mañana es un movimiento que tiene impacto en la vida del barrio en el que se encuentra el centro educativo. ¿Por qué no aprovecharlo para que tenga un impacto positivo en la vida del barrio?

Por otro lado, el hecho de que, en muchos barrios (en unos más que en otros), el pequeño comercio local tenga grandes riesgos y dificultades no es una novedad: muchos comercios “tradicionales” de los barrios han tenido que cerrar y los que se mantienen o los pocos comercios que han abierto tienen que hacer un gran esfuerzo para seguir adelante. Así, por qué no unir el acercamiento de decenas de alumnos al barrio en tiempos de descanso, la importancia de hacer un almuerzo sano y el impulso a dar al pequeño comercio.

Dado que esta idea proviene de La Salle de Loiola, y que, además, consideramos que las condiciones del barrio son las adecuadas para ello, proponemos aprovechar el barrio de Loiola y el centro educativo La Salle para desarrollar un proyecto piloto que combine estos ejes: preparar almuerzos saludables para el alumnado en pequeños comercios del barrio, que se financien mediante bonos municipales, a un precio asequible para el alumnado. Se podría poner en marcha como prueba en la primera parte del próximo curso académico y, en caso de éxito, ampliarlo a otros barrios y centros.



Horregatik, behean sinatzen duen zinegotziaren IRADOKIZUNA honako hau da:

1. Egin dadila hamaiketako osasuntsuak auzoan erosteko proiektu pilotuaren definizioa.
2. Proiektu pilotua datorren ikasturte hasieran martxan jar dadila Loiola auzoan.
3. Proiektu pilotua ondo baloratuz gero, aurrerago zabaldu dadila beste auzoetara.

Donostian, 2024ko maiatzaren 10ean.

Izar Hernando Ibero
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Cristina Lagé andreak hitz egin du. Esandakoak Bilkuren Egunerokoan grabatu dira.

12.2- Interpelazioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Amassorraingo kanasta konpontzeari buruzkoa.

Itziar Iturri andreak hurrengo interpelazioa irakurritzat eman du:

“Itziar Iturri Arrazolak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 134. artikulua ematen dion aukera baliatuz, Amassorrain Ikastola handitzeari buruzko interpelazioa egiten dio Cristina Lagé Manich andereari, hari buruzko azalpenak Gune Publikoetako Batzordean eman ditzan.

JUSTIFIKAZIOA

Maiatzeko azken astean Amassorrain Ikastola bisitatu genuen. Bisita horretan kontatu ziguten maiatzaren 20ko astean, eskola kiroleko saio baten ari zirela, saskibaloiko saski bat erori egin zela. Eta esan zigutenez zorionez haurrak momentu horretan beste saski batean zebiltzan.

Irakasleek hala moduz lotu dute saskia lurreraino, eror ez dadin, baina arriskutsua izan daiteke, haurrak eta irakasleak patiotik ikastolara sartzeko ondotik pasa beharra dutelako.

Ikastolak hainbat aldiz eskatu dio Udalari saski hori konpontzeko, baina gaur arte ez da inor pasa handik.

Por ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente SUGERENCIA:

1. Que se defina el proyecto piloto para la compra de almuerzos sanos en el barrio.
2. Que el proyecto piloto se ponga en marcha a principios del próximo curso en el barrio de Loiola.
3. Que, si se valora positivamente el proyecto piloto se extienda más adelante a otros barrios.

San Sebastián, 10 de mayo de 2024.

Izar Hernando Ibero,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Interviene la Sra. Lagé Manich, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

12.2- Interpelación, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la reparación de la canasta de Amassorrain.

La Sra. Iturri Arrazola por leída la siguiente interpelación:

“Itziar Iturri Arrazola, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 134 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente interpelación a Cristina Lagé Manich, sobre la ampliación de la Ikastola Amassorrain, para que dé las explicaciones pertinentes en la Comisión de Espacios Públicos.

JUSTIFICACIÓN

En la última semana de mayo, visitamos la Ikastola Amassorrain. En dicha visita, nos contaron que, en la semana del 20 de mayo, durante una sesión de deporte escolar, se cayó una canasta de baloncesto. Según nos dijeron, afortunadamente, los niños estaban junto a otra cesta en ese momento.

El profesorado, como ha podido, ha fijado la canasta al suelo, para evitar que se caiga, pero esto puede ser peligroso, ya que los niños y niñas y los profesores y profesoras tienen que pasar al lado para ir del patio a la ikastola.

La ikastola ha solicitado en varias ocasiones al Ayuntamiento la reparación de la canasta, pero hasta la fecha nadie ha acudido a arreglarla.



Gauzak horrela, behean sinatzen duen zinegotziak honako INTERPELAZIO hau egiten du:

- Zer dela eta ez da inor agertu saskia konpontzera, sor dezakeen arriskua kontutan izan gabe?
- Jabetu al da Udal Gobernuak egoera honetaz?
- Noiz du Udal Gobernuak kanasta konpontzeko asmoa? Asmorik ba al du?

Donostian, 2024ko ekainaren 6an

Itziar Iturri Arrazola
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Itziar Iturri andreak eta Carlos Garcia jaunak hitz egin dute. Esandakoak Bilkuren Egunerokoan grabatu dira.

Así las cosas, la concejala abajo firmante hace la siguiente INTERPELACIÓN:

- ¿Por qué nadie ha acudido a arreglar la canasta, obviando el riesgo que puede crear?
- ¿Es consciente el Gobierno Municipal de esta situación?
- ¿Cuándo piensa reparar la canasta el Gobierno Municipal? ¿Tiene intención de hacerlo?

San Sebastián, 6 de junio de 2024

Itziar Iturri Arrazola,
Concejala del grupo municipal EH Bildu”

Intervienen la Sra. Iturri Arrazola y el Sr. Garcia Hernandez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

Eta bestelako aztergairik ez dagoela, batzordeburuak goiburuan adierazitako eguneko hamaikak eta hogeita hamaseitan bilkura amaitutzat jo du; eta NIK, idazkari gisa, horren guztiaren FEDE EMATEN DUT.

Y no habiendo más asuntos, la presidenta declara terminada la sesión a las once horas y treinta y seis minutos de la fecha expresada en el encabezamiento; de todo lo cual, YO, LA SECRETARIA, DOY FE.

O.E./Vº Bº
BATZORDEBURUA / LA PRESIDENTA

Cristina Lagé Manich